



Instruction Leaflet
Bedienungsanleitung
Hojas de instrucciones
Feuille d'instructions
Foglio d'istruzioni
Betjeningsvejledning
Instructies
Instruktionsfolder

**Torque Analysers & Presettable Torque
Limiting Drivers**

GB

**Drehmomentkalibratoren und
Drehmomentdrehgriffe mit Voreinstellung**

D

**Analizadores de par y accionamientos con
limitador de par preajustable**

E

**Analyseurs de couple et tournevis à limitation
de couple réglables**

F

**Analizzatori di coppia e avvitatori limitatori di
coppia preimpostabili**

I

**Momentmålere og & indstillelige
momentbegrænsningsdrev**

DK

**Moment-analysatoren & vooraf in te stellen
momentschroevendraaiers**

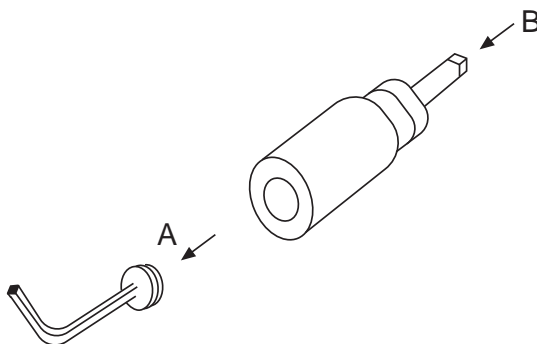
NL

**Momentmätare och justerbara
momentbegränsningsdrev**

SE

Figures / Abbildung / Figura / Figurer / Afbeeldingen

①



GB

- A. Remove end cap
- B. Fit 1/4" sq. drive adaptor

D

- A. Endkappe entfernen.
- B. 1/4" Vierkant-adapter montieren.

E

- A. Extraiga el capuchón del extremo
- B. Monte el adaptador de transmisión cuadrado de 1/4"

F

- A. Enlever le capuchon d'extrémité
- B. Monter un adaptateur d'entraînement carré de 1/4"

I

- A. Smontare la copertura di estremità
- B. Montare l'adattatore per attacco quadrato da 1/4 poll.

DK

- A. Tag endedækslet af
- B. Påsæt 1/4" firkantet drevadapter

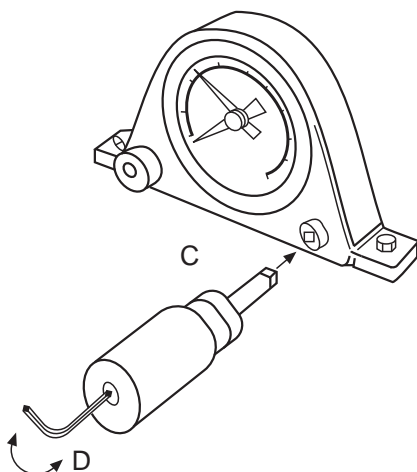
NL

- A. Verwijder het eindkapje.
- B. Plaats de adapter (1/4 inch vierkant).

SE

- A. Avlägsna ändkåpan
- B. Passa in 1/4" fyrkantig drevadapter

②



GB

- C. Fit adaptor into dummy socket
- D. Fit 1/4in sq. drive adaptor

D

- C. Vierkant-adapter in Blindbuchse einsetzen.
- D. 1/4" Vierkant-adapter montieren.

E

- C. Monte el adaptador en el casquillo de transmisión
- D. Monte el adaptador de transmisión cuadrado de 1/4".

F

- C. Insérer l'adaptateur dans la douille de test
- D. Monter un adaptateur d'entraînement carré de 1/4"

I

- C. Montare l'adattatore in una presa fittizia
- D. Montare l'adattatore per attacco quadrato da 1/4 poll.

DK

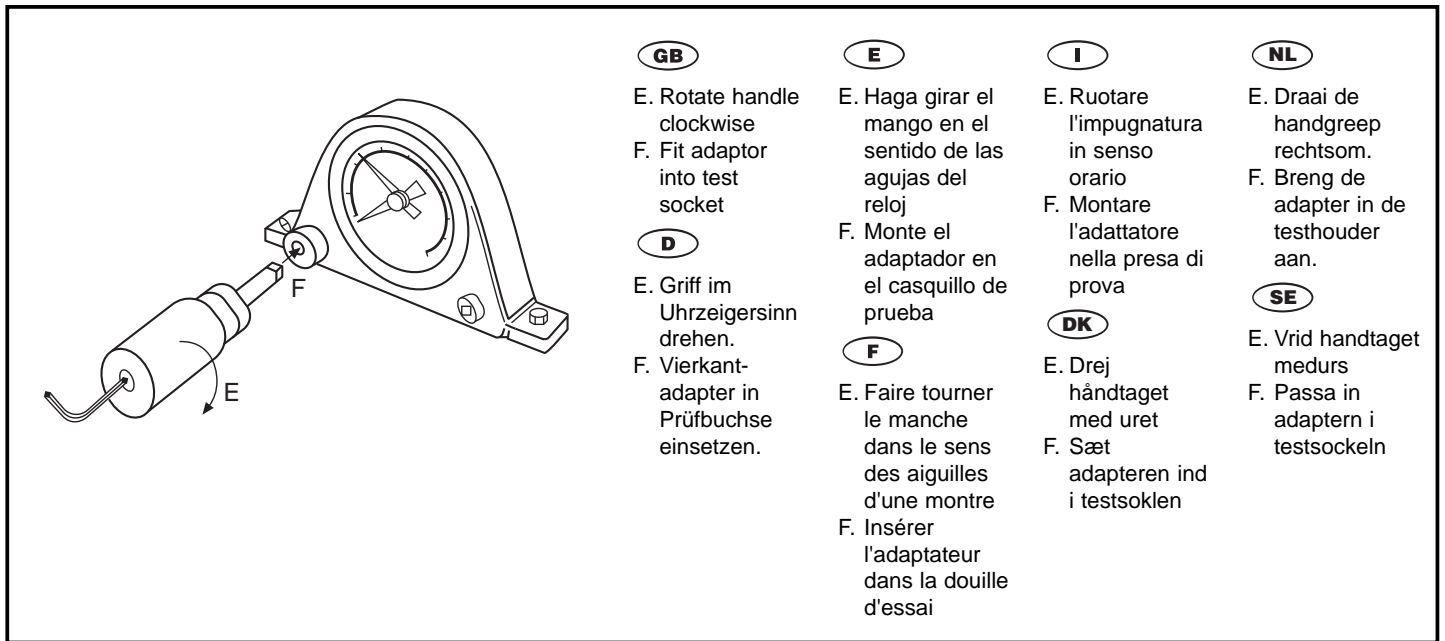
- C. Sæt adapteren ind i målerens sokkel
- D. Påsæt 1/4" firkantet drevadapter

NL

- C. Breng de adapter in de dummy-houder aan.
- D. Bevestig de adapter (1/4 inch vierkant).

SE

- C. Sätt mätaren i adapterns sockel
- D. Sätt på 1/4" fyrkantig drevadapter



GB

- E. Rotate handle clockwise
- F. Fit adaptor into test socket

D

- E. Griff im Uhrzeigersinn drehen.
- F. Vierkant-adapter in Prüfbuchse einsetzen.

E

- E. Haga girar el mango en el sentido de las agujas del reloj
- F. Monte el adaptador en el casquillo de prueba

F

- E. Faire tourner le manche dans le sens des aiguilles d'une montre
- F. Insérer l'adaptateur dans la douille d'essai

I

- E. Ruotare l'impugnatura in senso orario
- F. Montare l'adattatore nella presa di prova

DK

- E. Drej håndtaget med uret
- F. Sæt adapteren ind i testsoklen

NL

- E. Draai de handgreep rechtsom.
- F. Breng de adapter in de testhouder aan.

SE

- E. Vrid handtaget medurs
- F. Passa in adaptern i testsockeln

GB

RS Stock No.

- Torque analyser 0.2 to 4Nm 623-883
- Torque analyser 1 to 12 Nm 663-904
- Presetttable Driver 2 to 135 cNm 603-592
- Presetttable Driver 6 to 406 cNm 603-609

CAUTION: The torque calibration analysers are not suitable for setting power driven torque tools. Do not over torque the analysers. No lubrication should be used.

Instructions

1. Mount the analyser firmly to a bench using the mounting holes provided.
2. Using the hexagon key supplied, remove the end cap from the handle of the torque driver and fit a 1/4in. hex to 1/4in. sq. drive adaptor (fig. 1).
3. Fit the adaptor into the 1/4in. test socket (a 3/8in. test socket is also provided) and rotate handle clockwise (fig. 3) to check setting on the analyser scale.
4. To adjust setting fit the hexagon key into the rear of the driver handle and the adaptor into the dummy socket. Turn the key clockwise to increase torque setting and anticlockwise to reduce torque setting (fig. 2).
5. Re-check the torque setting in the test socket (fig. 3).
6. Make further finer adjustments as necessary to achieve the required torque setting.
7. Replace end cap.

RS Components shall not be liable for any liability or loss of any nature (howsoever caused and whether or not due to RS Components' negligence) which may result from the use of any information provided in RS technical literature.

D

RS Best-Nr.

- Drehmomentkalibrator 0,2 bis 4Nm 623-883
- Drehmomentkalibrator 1 bis 12 Nm 663-904
- Drehmomentdrehgriff mit Voreinstellung 2 bis 135cNm 603-592
- Drehmomentdrehgriff mit Voreinstellung 6 bis 406cNm 603-609

ACHTUNG: Die Drehmomentkalibratoren sind nicht für den Einsatz mit motorgetriebenen Drehmomentwerkzeugen geeignet. Die Kalibratoren nicht mit einem zu hohen Drehmoment überlasten. Die Geräte sollten nicht geschmiert werden.

Montageanleitung

1. Montieren Sie den Drehmomentkalibrator an den vorgesehenen Befestigungspunkten fest auf einer Werkbank.
2. Nehmen Sie den mitgelieferten Sechskantsteckschlüssel, um die Endkappe vom Griff des Drehmomentdrehgriffs zu entfernen, und setzen Sie einen Vierkantadapter von 1/4" Sechskant auf 1/4" Vierkant ein (siehe Abbildung 1).
3. Setzen Sie den Vierkantadapter in die 1/4" Prüfbuchse ein (eine 3/8" Prüfbuchse wird ebenfalls mitgeliefert), und drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn (siehe Abbildung 3), um die Einstellung auf der Skala des Drehmomentkalibrators zu überprüfen.
4. Setzen Sie den Sechskantsteckschlüssel am Ende des Griffs des Drehmomentdrehgriffs und den Vierkantadapter in die Blindbuchse ein, um die Einstellung zu verändern. Drehen Sie dann den Sechskantsteckschlüssel im Uhrzeigersinn, um das Drehmoment zu erhöhen, oder gegen den Uhrzeigersinn, um das Drehmoment zu verringern (siehe Abbildung 2).
5. Überprüfen Sie die Drehmomenteinstellung erneut in der Prüfbuchse (siehe Abbildung 3).
6. Nehmen Sie gegebenenfalls weitere Feineinstellungen vor, um das erforderliche Drehmoment präzise einzustellen.
7. Setzen Sie die Endkappe wieder in den Griff des Drehmomentgriffs ein.

RS Components haftet nicht für Verbindlichkeiten oder Schäden jedweder Art (ob auf Fahrlässigkeit von RS Components zurückzuführen oder nicht), die sich aus der Nutzung irgendwelcher der in den technischen Veröffentlichungen von RS enthaltenen Informationen ergeben.

E**Código RS.**

Analizador de par entre 0,2 y 4 Nm 623-883
 Analizador de par entre 1 y 12 Nm 663-904
 Accionamiento preajustable entre 2 y 135 cNm 603-592
 Accionamiento preajustable entre 6 y 406 cNm 603-609

PRECAUCIÓN: Los analizadores para calibración de par no son adecuados para ajustar herramientas de par motorizadas. No sobreapriete los analizadores. No debe aplicarse lubricación.

Instrucciones

1. Monte el analizador firmemente en un banco utilizando los orificios de montaje del mismo.
2. Con la llave hexagonal incluida, extraiga el capuchón del extremo del mango del transmisor de par y monte un tornillo de cabeza hexagonal de 1/4" en el adaptador de transmisión cuadrado de 1/4", (fig. 1).
3. Monte el adaptador en el casquillo de prueba de 1/4" (también se incluye un casquillo de prueba de 3/8") y haga girar el mango en el sentido de las agujas del reloj (fig.3) para comprobar el valor en la escala del analizador.
4. Para ajustar el valor, monte la llave hexagonal en la parte trasera del mango del accionamiento y el adaptador en el casquillo de transmisión. Hágalos girar en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el valor del par y en el sentido contrario para reducirlo (fig. 2).
5. Vuelva a comprobar el valor del par del casquillo de prueba (fig. 3).
6. Realice los ajustes finos adicionales necesarios hasta conseguir el valor de par necesario.
7. Vuelva a colocar el capuchón del extremo.

RS Components no será responsable de ningún daño o responsabilidad de cualquier naturaleza (cualquiera que fuese su causa y tanto si hubiese mediado negligencia de RS Components como si no) que pudiese derivar del uso de cualquier información incluida en la documentación técnica de RS.

F**Code commande RS.**

Analyseur de couple de 0,2 à 4 Nm 623-883
 Analyseur de couple de 1 à 12 Nm 663-904
 Tournevis réglable de 2 à 135 cNm 603-592
 Tournevis réglable de 6 à 406 cNm 603-609

ATTENTION: Les analyseurs de couple servant à l'étalonnage ne doivent pas être utilisés pour les outils d'application de couple à moteur. Ne pas dépasser le couple nominal des analyseurs. Ne pas lubrifier les analyseurs.

Mode d'emploi

1. Montez solidement l'analyseur sur un établi, à l'aide des trous prévus à cet effet.
2. À l'aide de la vis Allen fournie, enlevez le capuchon d'extrémité du manche du tournevis dynamométrique et montez un adaptateur six pans-carré de 1/4" (Fig. 1).
3. Montez l'adaptateur dans la douille d'essai de 1/4" (une douille d'essai de 3/8" est également prévue) et tournez le manche dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 3) afin de vérifier le réglage sur l'échelle de l'analyseur.
4. Pour ajuster le réglage, montez la clé Allen au bout du manche du tournevis et l'adaptateur dans la douille de test. Tournez la clé dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le réglage du couple et en sens inverse pour le réduire (Fig. 2).
5. Vérifiez à nouveau le couple réglé dans la prise d'essai (Fig. 3).
6. Affinez le réglage si nécessaire jusqu'à ce que le couple voulu soit atteint.
7. Remettez le capuchon d'extrémité.

La société RS Components n'est pas responsable des dettes ou pertes de quelle que nature que ce soit (quelle qu'en soit la cause ou qu'elle soit due ou non à la négligence de la société RS Components) pouvant résulter de l'utilisation des informations données dans la documentation technique de RS.

I**RS Codici.**

Analizzatore di coppia da 0,2 a 4Nm 623-883
 Analizzatore di coppia da 1 a 12 Nm 663-904
 Avvitatore preimpostabile da 2 a 135 cNm 603-592
 Avvitatore preimpostabile da 6 a 406 cN 603-609

ATTENZIONE: Gli analizzatori di calibrazione di coppia non sono idonei per tarare utensili di serraggio elettrici. Non serrare eccessivamente gli analizzatori. Non lubrificare.

Istruzioni

1. Montare saldamente l'analizzatore su un banco utilizzando i fori di montaggio previsti.
2. Servendosi della chiave esagonale fornita, rimuovere la copertura di estremità dall'impugnatura dell'avvitatore di serraggio e montare una chiave esagonale da 1/4 poll. sull'adattatore per attacco quadrato da 1/4 poll., (fig. 1).
3. Montare l'adattatore nella presa di prova da 1/4 poll. (è anche prevista una presa di prova da 3/8 poll.) e ruotare l'impugnatura in senso orario (fig. 3) per controllare il valore sulla scala dell'analizzatore.
4. Per regolare il valore, montare la chiave esagonale nella parte posteriore dell'impugnatura dell'avvitatore e l'adattatore nella presa fittizia. Ruotare la chiave in senso orario per aumentare il valore della coppia e in senso antiorario per ridurlo (fig. 2).
5. Ricontrollare il valore della coppia nella presa di prova (fig. 3).
6. Effettuare ulteriori regolazioni di precisione se necessario, per ottenere il valore della coppia richiesto.
7. Riporre la copertura di estremità.

La RS Components non si assume alcuna responsabilità in merito a perdite di qualsiasi natura (di qualunque causa e indipendentemente dal fatto che siano dovute alla negligenza della RS Components), che possono risultare dall'uso delle informazioni fornite nella documentazione tecnica.

DK**RS Varenr**

Momentmåler 0,2 til 4Nm 623-883
 Momentmåler 1 til 12 Nm 663-904
 Indstilleligt drev 2 til 135 cNm 603-592
 Indstilleligt drev 6 til 406 cNm 603-609

FORSIGTIG: Momentkalibreringsmålerne er ikke egnet til indstilling af motordrevne momentværktøjer. Overspænd ikke måleren. Der må ikke anvendes smøremidler.

Instruktioner

1. Monter måleren solidt på en værkstedsbænk med monteringshullerne.
2. Aftag med den medfølgende unbrakonøgle endedækslet fra momentdrevet og sæt en 1/4". unbrako på den 1/4" firkantede drevadapter (fig. 1).
3. Sæt adapteren i 1/4" testsoklen (en 3/8" testsokkel medfølger også) og drej håndtaget med uret (fig. 3) for at kontrollere indstillingen på målerens skala.
4. Indstillingen justeres ved at sætte unbrakonøglen bag i drevhåndtaget og adapteren i testsoklen. Drej unbrakonøglen med uret for at øge momentindstillingen og mod uret for at reducere momentindstillingen (fig. 2).
5. Kontroller igen momentindstillingen i testsoklen (fig. 3).
6. Lav flere finere justeringer efter behov for at få det påkrævede tilspændingsmoment.
7. Sæt endedækslet på plads.

RS Components frasiger sig ethvert ansvar eller økonomisk tab (uanset årsag og uanset, om dette måtte skyldes RS Components' uagtsomhed), der opstår, som følge af brugen af oplysningerne i RS' tekniske materiale

NL**RS Voorraadnummer**

Momentanalysator 0,2 tot 4 Nm 623-883

Momentanalysator 1 tot 12 Nm 663-904

Vooraf in te stellen momentschroevendraaier 2 tot 135 cNm 603-592

Vooraf in te stellen momentschroevendraaier 6 tot 406 cNm 603-609

WAARSCHUWING: De analysatoren voor het kalibreren van momenten zijn niet geschikt voor het instellen van machinaal aangedreven momentsleutels. Gebruik de analysatoren niet voor het instellen van te hoge momenten. Er mag geen smering worden toegepast.

Instructies

1. Bevestig de analysator via de montagegaten stevig aan een werkbank.
2. Verwijder met behulp van de meegeleverde inbussleutel het eindkapje van de handgreep van de momentschroevendraaier en breng hier een adapter voor een momentschroevendraaier aan (1/4 inch zeskant tot 1/4 inch vierkant (afbeelding 1).
3. Breng de adapter in de testhouder van 1/4 inch aan (er wordt ook een testhouder van 3/8 inch meegeleverd) en beweeg de hefboom naar rechts (afbeelding 3), om de instelling op de schaal van de analysator te controleren.
4. Ten behoeve van de instelling moet de inbussleutel achter in de handgreep van de momentschroevendraaier en de adapter in de dummy-houder worden aangebracht. Draai de sleutel naar rechts om het moment te verhogen en naar links om het moment te verlagen (afbeelding 2).
5. Controleer het moment opnieuw in de testhouder (afbeelding 3).
6. Stel de waarde nog fijner in, om het gewenste moment te verkrijgen.
7. Breng het eindkapje weer aan.

RS Components accepteert geen aansprakelijkheid met betrekking tot enige verantwoordelijkheid of enig verlies (door welke oorzaak dan ook en al of niet te wijten aan nalatigheid van de zijde van RS Components) die zou kunnen ontstaan in verband met het gebruik van gegevens die in de technische documentatie van RS Components zijn opgenomen.

SE**RS Lagernummer**

Momentmätare 0.2 till 4Nm 623-883

Momentmätare 1 till 12 Nm 663-904

Inställbart drev 2 till 135 cNm 603-592

Inställbart drev 6 till 406 cNm 603-609

SE UPP: Momentkalibreringsmätaren är inte lämplig för motordrivna momentverktyg. Spänn inte mätaren för hårt. Ingen smörjning ska användas.

Instruktioner

1. Montera mätaren stadigt på en verkstadsbänk med monteringshålen,
2. Använd den medföljande sexkantsnyckeln, ta bort slutkapseln från momentdrevets handtag och passa in en 1/4 " fyrkantig drevadapter (fig. 1).
3. Passa in adaptern i 1/4" testsockeln (en 3/8" testsockel medföljer också) och vrid handtaget medurs för att kontrollera inställningen på mätarens skala.
4. För att justera inställningen passa in sexkantsnyckeln i drevhandtagets baksida och adaptern i testsockeln. Vrid nyckeln medurs för att öka vridmomentet och moturs för att minska det (fig. 2).
5. Kontrollera vridmomentsinställningarna i testsockeln igen (fig. 3).
6. Utför ytterligare finare justeringar som är nödvändiga för att uppnå erforderad vridmomentsinställning.
7. Sätt på sluthylsan igen.

RS Components ska inte vara ansvarigt för någon som helst skuld eller förlust av vilken art det vara må (hur denna än har orsakats och om den är orsakad av försumlighet från RS Components eller ej) som kan resultera från användning av någons som helst information som tillhandahålls i tekniska skrifter från RS Components.